

Originalfassung

**DE BETRIEBSANLEITUNG**

Übersetzung / Translation

**EN USER MANUAL**

**CZ NÁVOD K POUŽITÍ**

**WINKELSCHLEIFER**

**ANGLE GRINDER**

**ÚHLOVÁ BRUSKA**



**WS 230**



**WS 125**



# 1 INHALT / INDEX

1	INHALT / INDEX .....	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS .....	4
3	VORWORT (DE) .....	5
4	TECHNIK .....	6
4.1	Komponenten .....	6
4.2	Technische Daten .....	6
5	SICHERHEIT .....	7
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung .....	7
5.2	Sicherheitshinweise .....	8
5.3	Restrisiken .....	11
6	BETRIEB .....	12
6.1	Betriebshinweise .....	13
6.2	Zusammenbau .....	13
6.2.1	Schutzhaube .....	13
6.2.2	Seitenhandgriff .....	13
6.2.3	Trenn / Schleifscheibe .....	13
6.3	Bedienung .....	14
6.3.1	Ein / Ausschalten .....	14
6.3.2	Drehzahl (nur WS 125) .....	14
6.3.3	Bediengriff drehen (nur WS 230) .....	14
7	WARTUNG .....	14
7.1	Reinigung .....	15
7.2	Lagerung .....	15
7.3	Entsorgung .....	15
8	PREFACE (EN) .....	16
9	TECHNIC .....	17
9.1	Components .....	17
9.2	Technical details .....	17
10	SAFETY .....	18
10.1	Intended Use .....	18
10.2	Safety instructions .....	18
10.3	Remaining risk factors .....	21
11	OPERATION .....	22
11.1	Operation instructions .....	22
11.2	Assembly .....	23
11.2.1	Guard .....	23
11.2.2	Side handle .....	23
11.2.3	Cutting-off / grinding disc .....	23
11.3	Operation .....	23
11.3.1	Switching on / off .....	23
11.3.2	Speed (only WS 125) .....	23
11.3.3	Turning control handle (only WS 230) .....	23
12	MAINTENANCE .....	24
12.1	Cleaning .....	24
12.2	Storage .....	24
12.3	Disposal .....	24
13	PŘEDMLUVA (CZ) .....	25
14	TECHNIKA .....	26
14.1	Komponenty .....	26
14.2	Technické údaje .....	26
15	BEZPEČNOST .....	27
15.1	Účel použití .....	27
15.2	Bezpečnostní pokyny .....	28
15.3	Další rizika .....	31
16	PROVOZ .....	32
16.1	Provozní pokyny .....	32

16.2	Sestavení .....	32
16.2.1	Ochranný kryt .....	32
16.2.2	Boční rukojeť .....	32
16.2.3	Dělicí / brusný kotouč .....	33
16.3	Obsluha .....	33
16.3.1	Zapnutí / Vypnutí .....	33
16.3.2	Otáčky (pouze model WS 125) .....	33
16.3.3	Otáčení ovládací rukojetí (pouze model WS 230) .....	33
17	ÚDRŽBA .....	33
17.1	Čištění .....	34
17.2	Skladování.....	34
17.3	Likvidace .....	34
18	ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY.....	35
18.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order / Objednávka náhradních dílů.....	35
18.2	Explosionszeichnung / explosion drawing / Rozpadový výkres .....	36
18.2.1	WS 125 .....	36
18.2.2	WS 230 .....	38
19	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	40
20	GARANTIEERKLÄRUNG (DE).....	41
21	GUARANTEE TERMS (EN).....	42
22	PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ).....	43
23	PRODUKTBEOBACHTUNG.....	44
	PRODUCT EXPERIENCE FORM.....	44

## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

**DE** SICHERHEITSZEICHEN  
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

**EN** SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS

**CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČK  
VÝZNAM SYMBOLŮ



**DE** **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien  
**EN** **CE-CONFORM:** This product complies with EC-directives  
**CZ** **CE SHODA:** Tento výrobek vyhovuje směrnicím EU.



**DE** **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.  
**EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.  
**CZ** **PŘEČTĚTE SI NÁVOD K OBSLUZE** Přečtěte si pozorně návod k použití a údržbě stroje a dobře se seznamte s jeho ovládacími prvky, abyste mohli stroj správně ovládat, čímž zabráníte škodám na zdraví osob i poškození stroje.



**DE** **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen.  
**EN** **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.  
**CZ** **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.



**DE** **Warnung vor Schnittverletzungen!**  
**EN** **Warning about cut injuries!**  
**CZ** **Výstraha před řezným poraněním!**



**DE** **Allgemeiner Hinweis**  
**EN** **General note**  
**CZ** **Všeobecný pokyn**



**DE** **Schutzausrüstung tragen!**  
**EN** **Protective clothing!**  
**CZ** **Používejte ochranné prostředky!**



**DE** **Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!**  
**EN** **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**  
**CZ** **Stroj před úkony údržby a přestávkami vypněte a odpojte od sítě!**



**DE** **Schutzklasse II!**  
**EN** **Protection class II!**  
**CZ** **Ochranná třída II!**

### 3 VORWORT (DE)

## Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Winkelschleifer WS 125 / WS 230.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung der Maschine (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

### **Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!**

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernstesten Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

**Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!**

**Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.**

**Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.**

## Urheberrecht

© 2017

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

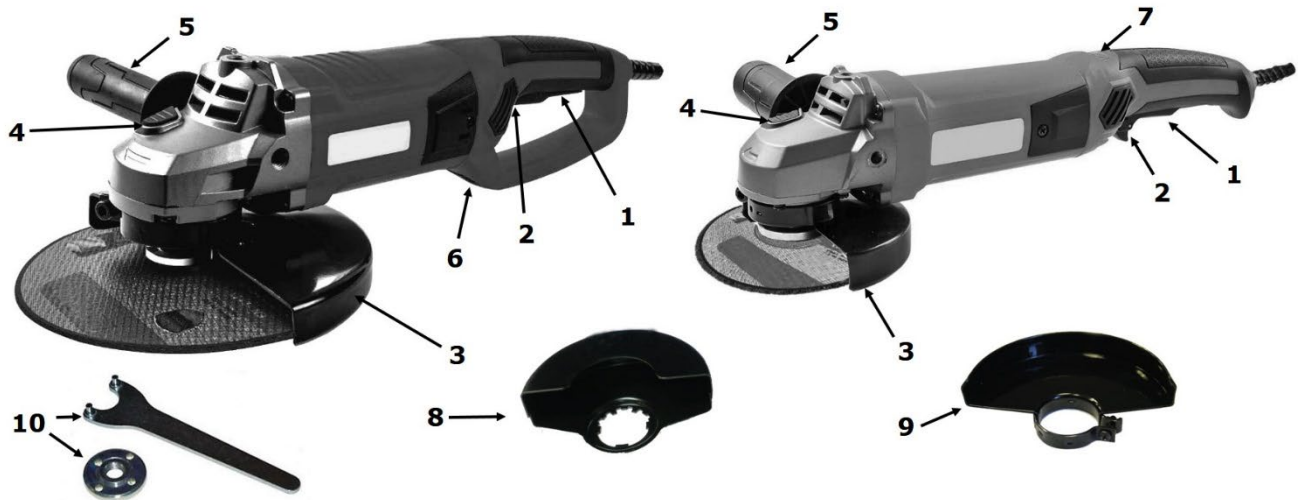
Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

## Kundendienstadresse

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 - 0  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

## 4 TECHNIK

### 4.1 Komponenten



#### WS 125 / WS 230

<b>1</b>	EIN-AUS-Schalter	<b>6</b>	Entriegelung Bediengriff drehbar
<b>2</b>	Einschaltsperr	<b>7</b>	Drehzahlregler
<b>3</b>	Schutzhaube (allgemein)	<b>8</b>	Schutzhaube (trennschleifen)
<b>4</b>	Spindelarrretierung	<b>9</b>	Schutzhaube (schleifen)
<b>5</b>	Seitenhandgriff	<b>10</b>	Spannmutter / Spannschlüssel

### 4.2 Technische Daten

	WS 125	WS 230
Spannung	230 V / 50 Hz	
Leistung	1200 W	2500 W
Leerlaufdrehzahl	3000 - 12000 min <sup>-1</sup>	6500 min <sup>-1</sup>
Durchmesser Scheibe	Ø 125 mm	Ø 230 mm
Bohrung Scheibe	Ø 22 mm	
Spindelaufnahme	M14	
Gewicht	2 kg	5 kg
Maschinenmaße:	430 x 240 x 120 mm	580 x 300 x 160 mm
Schutzklasse	II	
Schutzart	IP 20	
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub>	86 dB(A) k: 3 dB(A)	96 dB(A) k: 3 dB(A)
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub>	97 dB(A) k: 3 dB(A)	107 dB(A) k: 3 dB(A)
Vibration a <sub>h</sub>	Ø 5,46 m/s <sup>2</sup> k: 1,5 m/s <sup>2</sup>	Ø 7,71 m/s <sup>2</sup> k: 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 SICHERHEIT

### 5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

#### **Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:**

Eingesetzt als Schleifer mit entsprechender Schleifscheibe und Schutzhaube kann Gussgrat entfernt werden und verschiedene Stahlqualitäten, Bronze- und Aluminiummaterialien endbearbeitet werden.

Eingesetzt als Trennschleifer mit entsprechender Trennscheibe und Schutzhaube können Schnitte in Stahl, Beton und Stein durchgeführt werden.

Diese Maschine ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie die Maschine zu benutzen ist. Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben, die Maschine zu benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

**Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt **HOLZMANN-MASCHINEN** keine Verantwortung oder Garantieleistung.**



### WARNUNG

- **Verwenden Sie nur für die Maschine zulässige Einsatzwerkzeuge!**
- **Der Einsatz mit Diamant-Trennscheibe, Sägeblatt oder als stationäres Gerät ist verboten**
- **Verwenden Sie nie schadhafte Einsatzwerkzeuge!**

**HÖCHSTE VERLETZUNGSGEFAHR!**

#### **Arbeitsbedingungen:**

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit

max. 70%

Temperatur

von +5°C bis +40°C

Die Maschine ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt.

Die Maschine ist nicht für den Betrieb unter explosionsgefährlichen Bedingungen bestimmt.

#### **Unzulässige Verwendung:**

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!

## 5.2 Sicherheitshinweise

**Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

**Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!**

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:

### Arbeitsplatzsicherheit:

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

### Elektrische Sicherheit:

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen:

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille und Sicherheitshandschuhe. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.



- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:**

- Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Maschineneinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen die Maschine nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz der Maschine reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen:**

- Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Warnhinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren. Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- Einsatzwerkzeuge mit Gewindeeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeuges zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen.

Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

- Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen. Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.
- Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- Stützen Sie große Werkstücke ab, um das Risiko des Verwindens oder eines Bruches zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen und müssen deshalb in geeigneter Weise abgestützt werden.
- Bearbeiten Sie nur Materialien die in dieser Anleitung beschrieben und für dieses Gerät zugelassen sind. Andere Materialien können zu zusätzliche Gefährdungen für Ihre Gesundheit oder die Umwelt führen.
- Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

### **Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube. Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- Gekröpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht. Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d. h. der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zur Bedienperson. Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe. Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen. Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Trennschleifen:**

- Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe. Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen. Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten abgestützt werden, und sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

## **5.3 Restrisiken**



### **WARNUNG**

**Es ist darauf zu achten, dass jede Maschine Restrisiken aufweist. Bei der Ausführung sämtlicher Arbeiten (auch der einfachsten) ist größte Vorsicht geboten. Ein sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten des Werkstückes, vor allem bei nicht mit entsprechendem Werkzeug/Vorrichtung fixiertem Werkstück.
- Verletzungsgefahr durch Rückschlag:

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag und Reaktionskräfte beherrschen.
- Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge. Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird. Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt. Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

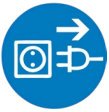
Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird.

Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung einer Maschine der wichtigste Sicherheitsfaktor!

## **6 BETRIEB**

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

## 6.1 Betriebshinweise



### WARNUNG

Führen Sie sämtliche Umrüstarbeiten nur bei Trennung vom elektrischen Netz durch! Sicherheitshandschuhe tragen!



### HINWEIS

Schleifscheiben sind zerbrechlich, sowie schlag- und stoßempfindlich. Deshalb sind besondere Maßnahmen erforderlich:

- Lassen Sie Scheiben nicht fallen und vermeiden Sie plötzliche Schlageinwirkung.
- Vermeiden Sie Vibrationen oder Erschütterungen während der Anwendung.
- Vermeiden Sie Beschädigungen an der Aufnahmebohrung.
- Lagern Sie Schleifscheiben flach oder senkrecht, trocken, frostfrei und bei konstanter mittlerer Temperatur.
- Bewahren Sie die Schleifscheiben in ihrer Originalverpackung oder in speziellen Behältern und Regalen auf.

## 6.2 Zusammenbau

### 6.2.1 Schutzhaube

Je nach Verwendung muss die Schutzhaube trennschleifen oder schleifen montiert werden.

- Setzen Sie die Schutzhaube auf den Getriebekopf.
- Drehen Sie die Schutzhaube in die gewünschte Position.
- Schutzhaube in der gewünschten Position mit Befestigungshebel fixieren.



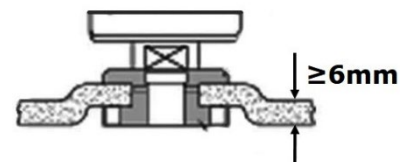
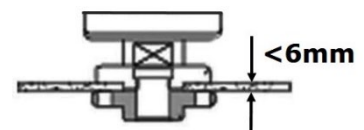
### 6.2.2 Seitenhandgriff

Den Seitenhandgriff je nach Verwendung in eine der seitlichen Gewindebohrungen schrauben.

### 6.2.3 Trenn / Schleifscheibe

- Flansch je nach Dicke der Scheibe einlegen
- Scheibe einlegen
- Spindelarrretierung drücken
- Spannmutter an Spindelaufnahme ansetzen und mit Spanschlüssel fixieren

Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Scheibe korrekt angebracht und fest angezogen ist. Lassen Sie das Werkzeug ohne Last 30 Sekunden an einer sicheren Position laufen. Halten Sie das Werkzeug sofort an, wenn beträchtliche Vibrationen auftreten oder Defekte festgestellt werden. Wenn ein solcher Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu finden.



## 6.3 Bedienung

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

### 6.3.1 Ein / Ausschalten

Verwenden Sie nie die Spindelarretierung während dem Einschalten und bei laufender Maschine!

- Zum Einschalten der Maschine die Einschaltsperrle nach vorne schieben und den EIN-AUS-Schalter drücken.
- Zum Ausschalten der Maschine den EIN-AUS-Schalter loslassen.



### 6.3.2 Drehzahl (nur WS 125)

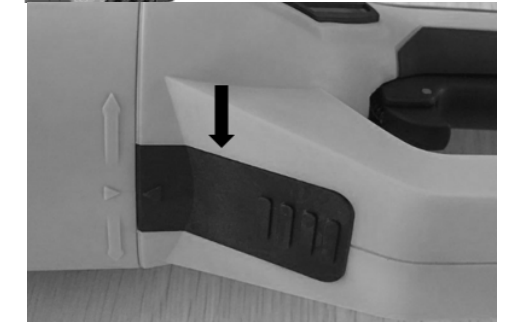
Die Drehzahl wird mit dem Drehzahlregler am Bediengriff eingestellt.



### 6.3.3 Bediengriff drehen (nur WS 230)

Der Bediengriff kann je nach Verwendung gedreht werden.

- Entriegelung drücken
- Bediengriff drehen
- Entriegelung wieder einrasten lassen



## 7 WARTUNG

### ACHTUNG



**Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen!**

**Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine werden so vermieden!**



Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

### HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

**Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.**

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen!

## 7.1 Reinigung

Einmal im Monat muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden.

### HINWEIS

**Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!**

**Benutzen Sie niemals fließend Wasser oder einen Hochdruckreiniger zur Reinigung der Maschine.**

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und staubfrei.

## 7.2 Lagerung

- Die Maschine und das Zubehör müssen gründlich gereinigt werden.
- Die Maschine immer außerhalb der Reichweite von Kindern einlagern. In stabiler Position an einem trockenen und sicheren Ort aufstellen, an dem extrem hohe oder extrem niedrige Temperaturen nicht auftreten können.
- Die eingelagerte Maschine vor Sonneneinstrahlung schützen, nach Möglichkeit in abgedunkelten Bereichen aufstellen.
- Die Maschine nicht in Säcke bzw. Planen aus Nylon oder Kunststoff einschlagen, weil sich dort Feuchtigkeit ausbilden kann.

## 7.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.



## 8 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the angle grinder WS 125 / WS 230.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



#### **Please read and obey the security instructions!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

## Copyright

© 2017

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

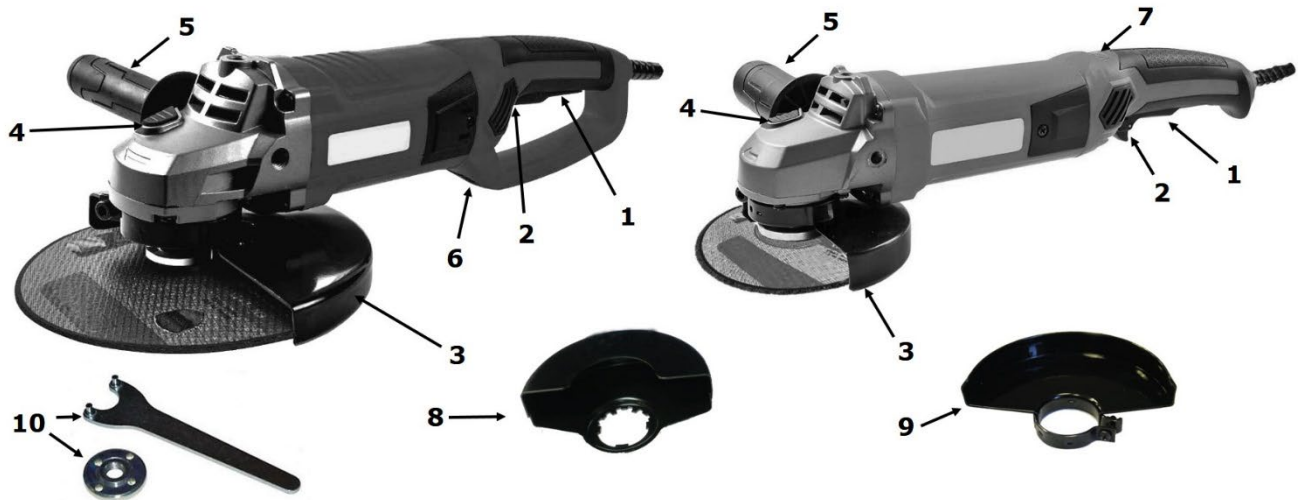
## Customer service contact

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 - 0  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)



## 9 TECHNIC

### 9.1 Components



#### WS 125 / WS 230

<b>1</b>	ON-OFF-switch	<b>6</b>	Lock button control-handle turnable
<b>2</b>	Lock button	<b>7</b>	Speed controller
<b>3</b>	Guard (general)	<b>8</b>	Guard (cutting-off)
<b>4</b>	Spindle lock	<b>9</b>	Guard (grinding)
<b>5</b>	Side handle	<b>10</b>	Flange nut / wrench

### 9.2 Technical details

	WS 125	WS 230
Voltage	230 V / 50 Hz	
Power	1200 W	2500 W
No-load speed	3000 - 12000 min <sup>-1</sup>	6500 min <sup>-1</sup>
Disc diameter	Ø 125 mm	Ø 230 mm
Disc bore diameter	Ø 22 mm	
Spindle dimension	M14	
Weight	2 kg	5 kg
Machine dimension:	430 x 240 x 120 mm	580 x 300 x 160 mm
Protection class	II	
Protection mode	IP 20	
Sound pressure level L <sub>PA</sub>	86 dB(A) k: 3 dB(A)	96 dB(A) k: 3 dB(A)
Sound power level L <sub>WA</sub>	97 dB(A) k: 3 dB(A)	107 dB(A) k: 3 dB(A)
Vibration a <sub>h</sub>	Ø 5,46 m/s <sup>2</sup> k: 1,5 m/s <sup>2</sup>	Ø 7,71 m/s <sup>2</sup> k: 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 10 SAFETY

### 10.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

#### **The machine is used for:**

Used as a grinder with the appropriate grinding disc and protective cover, the cast ridge can be removed and various steel qualities, bronze and aluminum materials can be finished.

Used as a cut-off grinder with appropriate cutting disc and protective cover, cuts can be made in steel, concrete and stone.

This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Supervise children. This will ensure that children do not play with the unit.

**Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case **HOLZMANN-MASCHINEN** and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**



### WARNING

- **Use only blades allowable for this machine!**
- **The use with diamond blades, saw blades or as stationary device is forbidden.**
- **Never use a damaged blade!**

**HIGHEST RISK OF INJURY!**

#### **Ambient conditions**

The machine may be operated:

humidity max. 70%

temperature +5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated outdoors or in wet or damp areas.

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

#### **Prohibited use**

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

### 10.2 Safety instructions

**Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

**The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!**

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

**Work area safety:**

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety:**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**Personal safety:**

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust collectors and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**Power tool use and care:**

- Do not overload the machine. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **Additional safety instructions for grinding and cutting off operations:**

- This power tool is intended to function as a grinder or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Operations such as polishing are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange. Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning wheel.
- Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning wheel may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.

- Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

**Safety warnings specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off operations:**

- Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel. Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- The grinding surface of the centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip. An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. The guard helps to protect operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of the cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding; side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel. Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- Do not use worn down reinforced wheels from larger power tools. Wheels intended for larger power tools are not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

**Additional safety warnings specific for abrasive cutting off operations:**

- Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut. Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- Do not position your body in line with and behind the rotating wheel. When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut. The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas. The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

**10.3 Remaining risk factors****WARNING**

**It is important to ensure that each machine has remaining risks.  
In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is  
required. A safe working depends on you!**

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Risk of injury due to sharp edges of the workpiece, especially in non-fixed with a suitable tool / device workpiece.
- Risk of injury due to kickback:

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.
- Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- Use special care when working corners, sharp edges, etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

In spite of all safety is and remains her healthy common sense and their corresponding technical qualification / training for use of the machines most important safety factor!

## 11 OPERATION

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

### 11.1 Operation instructions



#### WARNING

**Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply! Wear safety gloves!**



#### NOTICE

**The cut-off / grinding wheels are fragile and sensitive for impact. Therefore special actions are required:**

- **Do not drop discs and avoid sudden impact.**
- **Avoid vibrations during use.**
- **Avoid damage to the boring hole.**
- **Store cut-off / grinding discs flat or vertical, dry, frost-free and at a constant temperature.**
- **Store cut-off / grinding discs in their original packaging or in special containers and shelves.**

## 11.2 Assembly

### 11.2.1 Guard

Depending on the use the guard cutting-off or grinding must be fitted.

- Place the guard on the gear head.
- Turn the guard to the desired position.
- Fix the guard in the desired position with locking lever.

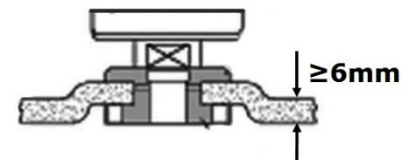
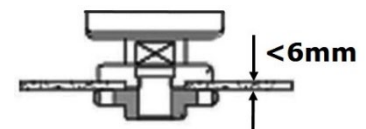
### 11.2.2 Side handle

Screw the side handle into one of the side tapped holes as required.

### 11.2.3 Cutting-off / grinding disc

- Insert the flange according to the thickness of the disc
- Insert the disc
- Push spindle lock
- Place the flange nut on the spindle and fix it with the wrench.

Before use, make sure that the disc is properly attached and tightly fixed. Let the tool run without a load for 30 seconds in a safe position. Stop the tool immediately if there are significant vibrations or defects. If such a condition occurs, check the machine to find the cause.



## 11.3 Operation

Machine to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

### 11.3.1 Switching on / off

Never use the spindle lock during starting or when the machine is working.

- To switch the machine on push the lock-off button forwards and push the ON-OFF switch.
- To switch the machine on push the lock-off button and the ON-OFF switch at the same time.
- To switch the machine off, release the ON-OFF switch.



### 11.3.2 Speed (only WS 125)

The speed is set with the speed controller on the control handle.

### 11.3.3 Turning control handle (only WS 230)

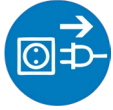
The control handle can be rotated depending on the application.

- Push lock button
- Turn control handle
- Release the locking mechanism



## 12 MAINTENANCE

### ATTENTION



Perform all maintenance machine settings with the machine being disconnected from the power supply!

Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!



The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

### NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment.

**Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!**

- Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.
- Check regularly the condition of the machine!

#### 12.1 Cleaning

Once a month the machine and all its parts must be thoroughly cleaned.

### NOTICE

**The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!**

**Never use running water or a high pressure cleaner to clean the machine.**

- After each use, clean the machine using a dry cloth or a brush if the machine is very dirty.
- Keep the ventilation slits clean and dustfree.

#### 12.2 Storage

- Thoroughly clean the whole machine and its accessories.
- Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.
- Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.
- Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.

#### 12.3 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.





## 13 PŘEDMLUVA (CZ)

### Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje informace a důležité pokyny ke zprovoznění úhlové brusky WS 125 / WS 230, dále v tomto dokumentu označovaného jako „stroj“, a k manipulaci s ním.



Návod k použití je součástí stroje a nesmí být odstraněn. Uchovávejte jej pro pozdější použití na vhodném místě, které je snadno přístupné uživatelům (provozovatelům), a v případě předání třetí osobě jej přiložte ke stroji!

### **Prosím řiďte se zejména pokyny v kapitole Bezpečnost!**

Dodržujte pokyny, týkající se bezpečnosti a rizik. Jejich nerespektování může vést k vážným zraněním.

Vzhledem ke stálým inovacím našich produktů se mohou obrázky a obsah mírně lišit. Pokud zjistíte nějaké chyby, informujte nás o nich.

Technické změny vyhrazeny!

**Po obdržení zboží ihned zkontrolujte, zda není poškozeno a je úplné. Chybějící části nebo poškození vyznačte dopravci na přepravním dokladu!**

**Poškození způsobené přepravou nám musí být nahlášeno zvlášť do 24 hodin.**

### **Autorské právo**

© 2017

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy. Všechna práva vyhrazena! Soudně stíhány bude zejména přetisk, překládání a vyjímání fotografií a obrázků.

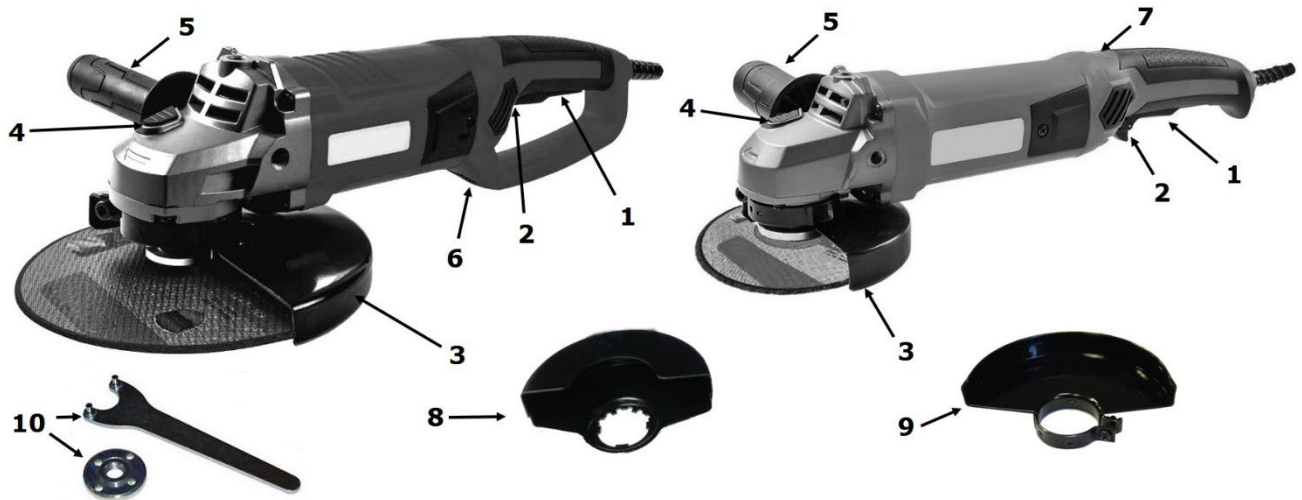
Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

### **Adresa zákaznického servisu**

**HOLZMANN MASCHINEN**  
4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 - 0  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

## 14 TECHNIKA

### 14.1 Komponenty



#### WS 125 / WS 230

<b>1</b>	Hlavní vypínač	<b>6</b>	Odblokování ovládací rukojeti otočné
<b>2</b>	Blokování zapnutí	<b>7</b>	Regulace otáček
<b>3</b>	Kryt (základní)	<b>8</b>	Ochranný kryt (rozbrušování)
<b>4</b>	Aretace vřetene	<b>9</b>	Ochranný kryt (broušení)
<b>5</b>	Boční rukojeť	<b>10</b>	Upínací matice / Upínací klíč

### 14.2 Technické údaje

	WS 125	WS 230
Napětí	230 V / 50 Hz	
Výkon	1200 W	2500 W
Volnoběžné otáčky	3000 - 12000 min <sup>-1</sup>	6500 min <sup>-1</sup>
Průměr kotouče	Ø 125 mm	Ø 230 mm
Otvor kotouče	Ø 22 mm	
Přívod vřetene	M14	
Hmotnost	2 kg	5 kg
Rozměr stroje:	430 x 240 x 120 mm	580 x 300 x 160 mm
Ochranná třída	II	
Ochrana	IP 20	
Hladina akust. tlaku L <sub>PA</sub>	86 dB(A) k: 3 dB(A)	96 dB(A) k: 3 dB(A)
Hladina akust. výkonu L <sub>WA</sub>	97 dB(A) k: 3 dB(A)	107 dB(A) k: 3 dB(A)
Vibrace a <sub>h</sub>	Ø 5,46 m/s <sup>2</sup> k: 1,5 m/s <sup>2</sup>	Ø 7,71 m/s <sup>2</sup> k: 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 15 BEZPEČNOST

### 15.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte! Musí být dodrženy podmínky pro provoz, údržbu a opravu stroje předepsané výrobcem a zajištěno dodržování bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Obecně je zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky stroje!

#### **Stroj je určený výhradně pro následující úkony:**

V případě použití stroje jako brusky s odpovídajícím brusným kotoučem a ochranným krytem lze odstraňovat otřepy a finálně opracovávat různé jakosti ocelových, bronzových a hliníkových materiálů.

V případě použití stroje jako rozbrusky s odpovídajícím dělicím kotoučem a ochranným krytem lze provádět řezání do oceli, betonu a kamene.

Tento stroj nesmí obsluhovat osoby (zvláště pak děti) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo při absenci zkušenosti nebo znalosti jej smí používat pouze za dozoru nebo instrukce odpovědné osoby. Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, které nejsou seznámeny s tímto návodem k obsluze tento stroj používat. Dbejte na to, aby si se strojem nehrály děti.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN** jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**



### **VAROVÁNÍ**

- **Používejte pouze nástroje určené pro tento stroj!**
- **Nasazení s diamantovým kotoučem, pilovým kotoučem nebo jako stacionární zařízení je zakázané.**
- **Nikdy nepoužívejte poškozené nástroje!**

**VYSOKÉ RIZIKO ZRANĚNÍ!**

#### **Pracovní podmínky:**

Stroj je určený pro práci za následujících podmínek:

Vlhkost	max. 70%
Teplota	od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro venkovní použití.

Stroj není určen do provozů s rizikem exploze.

#### **Nedovolené použití:**

- Provoz stroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu k obsluze není dovolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není dovolen.
- Není dovolena demontáž nebo deaktivace ochranných prvků.
- Není dovolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není dovoleno použití nástrojů, které nejsou určeny pro provoz tohoto stroje.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje nejsou dovolené.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!

## 15.2 Bezpečnostní pokyny

**Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**

**Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!**

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:

### Bezpečnost na pracovišti:

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Neuspořádané nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde jsou přítomny hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Během používání elektrického nářadí držte děti a jiné osoby mimo jeho dosah. Díky rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

### Elektrická bezpečnost:

- Zástrčka elektrického nářadí musí zapadnout do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. Nepoužívejte adaptérové zástrčky společně s elektricky uzemněným elektrickým nářadím. Nemodifikované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkostí. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k přenášení nářadí, zavěšení nářadí nebo odpojení elektrického nářadí ze zásuvky. Kabel chraňte před teplem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi zařízení. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrické nářadí venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob:

- Budte soustředění, věnujte pozornost tomu, co děláte, a buďte rozumní při práci s elektrickým nářadím. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle a pracovní ochranné rukavice. Používání osobních ochranných pomůcek jakými jsou protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění stroje. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho budete přenášet nebo ho připojíte do sítě nebo do baterie. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud ho připojíte k napájení, může to způsobit nehodu.
- Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč umístěný v rotující části zařízení může způsobit zranění.
- Vyvarujte se neobvyklého držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu za všech okolností. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v neočekávaných situacích.
- Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou namotat do pohyblivých částí stroje.

- Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou správně připojeny a používány. Použití odsavače prachu může snížit rizika z výskytu prachu.

### **Použití a oprava elektrického nářadí:**

- Nepřetěžujte stroj. Pro svou práci používejte vhodné elektrické nářadí. Se správným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před seřizováním stroje, výměnou příslušenství nebo před odstavením stroje odpojte zástrčku ze zásuvky a / nebo vyjměte baterii. Toto opatření eliminuje neúmyslné a nežádoucí spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat stroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo si nepřčetli tento návod k obsluze. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud jej používají nezkušené osoby.
- O elektrické nářadí se řádně starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé části správně fungují a nezasekávají se, zda-li nejsou díly zlomené nebo jinak poškozené, že by narušily správné fungování elektrického nářadí. Před použitím stroje nechte poškozené díly opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nářadí atd. podle těchto pokynů. Vezměte v úvahu pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nářadí pro jiné než ke svému účelu určenému použití může vést k nebezpečným situacím.

### **Dodatečné bezpečnostní pokyny pro broušení a řezání:**

- Toto elektrické nářadí se používá jako bruska a řezací stroj. Dodržujte všechna varování, pokyny, ilustrace a data dodaná se zařízením. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.
- Toto nářadí není vhodné pro broušení brusným papírem, práci s ocelovým kartáčem, leštění. Použití, pro která není elektrické nářadí určeno, může způsobit nebezpečí a zranění.
- Nepoužívejte žádné příslušenství, které není speciálně navrženo a doporučeno výrobcem pro toto elektrické nářadí. Pouhé připojení příslušenství k elektrickému nástroji nezaručuje jeho bezpečné používání.
- Přípustné otáčky vloženého nástroje musí být alespoň tak vysoké jako maximální otáčky uvedené na elektrickém nářadí. Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je povoleno, může být zničeno.
- Vnější průměr a tloušťka vloženého nástroje musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje. Nesprávně dimenzované nástroje není možné dostatečně mazat nebo je kontrolovat.
- Nářadí se závitovou vložkou musí přesně sedět na závit brusného vřetená. U vložených nástrojů namontovaných pomocí příruby musí průměr otvoru vloženého nástroje odpovídat průměru příruby. Nástroje, které nejsou přesně upevněny k elektrickému nástroji, se otáčí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.
- Nepoužívejte poškozené nástroje. Před každým použitím zkontrolujte nástroje, jako jsou brusné kotouče na otřepy a praskliny, brusné talíře na trhliny a opotřebení, drátěné kartáče na volné nebo zlomené dráty. Pokud nářadí nebo nástroj upadne, zkontrolujte, zda není poškozeno, nebo použijte nepoškozený nástroj. Jakmile zkontrolujete a nasadíte nástroj, držte osoby v okolí včetně sebe mimo rovinu rotujícího nástroje a nechte jej běžet plnou rychlostí po dobu jedné minuty. Poškozené nástroje se obvykle během této zkušební doby zlomí.
- Používejte osobní ochranné pomůcky. V závislosti na aplikaci používejte ochranu celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Pokud je to vhodné, noste ochrannou masku proti prachu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, abyste byli ochráněni před malými částicemi z broušení. Oči by měly být chráněny před létajícími úlomky generovanými při rozličných operacích se strojem. Prachová maska nebo respirátor musí filtrovat prach vznikající

během používání stroje. Pokud jste dlouhodobě vystaveni nadměrnému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.

- Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí nosit osobní ochranné pomůcky. Úlomky obrobku nebo zlomené nástroje mohou odletět a způsobit zranění i mimo přímou pracovní plochu.
- Držte zařízení za izolované uchopovací plochy vždy při provádění operací, kdy může nástroj zasáhnout skryté elektrické vedení nebo jeho vlastní napájecí kabel. Kontakt s živým vedením může také vystavit napětí kovové části zařízení a způsobit úraz elektrickým proudem.
- Napájecí kabel udržujte mimo dosah rotujících nástrojů. Pokud ztratíte kontrolu nad zařízením, napájecí kabel může být přerušen nebo zachycen a vaše ruka nebo paže mohou být zachyceny v rotujícím nástroji.
- Nikdy neodkládejte elektrické nářadí před úplným zastavením nástroje. Rotující nástroj může přijít do kontaktu s odkládací plochou, což může způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- Nářadí nikdy neprovozujte, pokud ho nesete. Váš oděv může být zachycen náhodným kontaktem s nástrojem a nástroj se zařízne do vašeho těla.
- Pravidelně čistěte větrací štěrby vašeho elektrického nářadí. Ventilátor motoru vtahuje prach do skříně a silná akumulace kovového prachu může následně způsobit elektrická nebezpečí.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- Nikdy nedržte obrobek, který má být obroben, v ruce nebo mezi nohama apod. Upevněte obrobek na stabilní držák. Je důležité zajistit obrobek dobře, aby se minimalizovalo riziko kontaktu s tělem nebo ztráta kontroly.
- Podepřete velké obrobky, abyste snížili riziko zkroucení nebo zlomení. Velké obrobky se mohou pod svou vlastní hmotností ohýbat, a proto musí být vhodným způsobem podepřeny.
- Zpracovávejte pouze materiály, které jsou popsány v tomto návodu k obsluze a schváleny pro toto zařízení. Jiné materiály mohou způsobit další nebezpečí jak pro vaše zdraví, tak pro životní prostředí.
- Nepoužívejte nástroje, které vyžadují kapalné chladivo. Použití vody nebo jiných kapalných chladiv může způsobit úraz elektrickým proudem.

### **Zvláštní bezpečnostní pokyny pro broušení a řezání**

- Používejte pouze brusné kotouče schválené pro vaše elektrické nářadí a ochranný kryt, který je pro tyto brusné kotouče vhodný. Brusné kotouče, které nejsou určeny pro toto elektrické nářadí, nemohou být dostatečně chráněny a nejsou bezpečné.
- Zalomené brusné kotouče musí být namontovány tak, aby jejich brusná plocha nevyčnívala nad rovinu ochranné hrany. Nesprávně namontovaný brusný kotouč, který přesahuje rovinu ochranné hrany, nelze dostatečně chránit.
- Ochranný kryt musí být bezpečně připevněn k elektrickému nářadí a nastaven tak, aby poskytoval nejvyšší úroveň bezpečnosti; tzn. nejmenší možná část brusného kotouče je otevřená vůči obsluze stroje. Ochranný kryt má chránit obsluhu před úlomky a náhodným kontaktem s brusným kotoučem.
- Brusné kotouče lze použít pouze pro doporučené aplikace. Příklad: Nikdy nebruste boční plochou řezného kotouče. Řezné kotouče jsou určeny k odstranění materiálu hranou kotouče. Boční síla na tyto brusné kotouče je může zlomit.
- Vždy používejte nepoškozené upínací příruby správné velikosti a tvaru pro brusný kotouč, který jste vybrali. Vhodné příruby podporují brusný kotouč a snižují tak riziko jeho zlomení. Příruby pro řezné kotouče se mohou lišit od přírub pro ostatní brusné kotouče.
- Nepoužívejte opotřebené brusné kotouče z větších elektrických nářadí. Brusné kotouče pro větší elektrické nářadí nejsou konstruovány pro vyšší rychlosti menších elektrických nástrojů a mohou se zlomit.

### **Dodatečné bezpečnostní pokyny pro rozbrušování:**

- Vyvarujte se blokování řezného kotouče nebo nadměrného přitlaku. Neprovádějte příliš hluboké řezy. Přetížení řezného kotouče zvyšuje náchylnost k naklápění nebo blokování, a tím i možnost zpětného rázu nebo zlomení brusného kotouče.
- Vyhnete se oblasti před a za rotujícím řezným kotoučem. Pokud se řezný kotouč sám od sebe v obrobku posune, může být elektrické nářadí s rotujícím kotoučem v případě zpětného rázu vyhozeno přímo na vás.
- Pokud se řezný kotouč zasekne nebo přestanete pracovat, nářadí vypněte a držte jej v klidu, dokud se kotouč zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytáhnout stále běžící řezný kotouč z prováděného řezu, jinak může dojít k zpětnému rázu. Identifikujte a odstraňte příčinu zaseknutí.
- Nezapínejte elektrické nářadí, pokud je v obrobku. Před opatrným pokračováním v řezu nechte řezný kotouč dosáhnout plných otáček. V opačném případě se kotouč může zachytit, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- Desky nebo velké obrobky řádně podepřete, aby se snížilo riziko zpětného rázu ze zaseknutého řezného kotouče. Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní hmotností. Obrobek musí být podepřen na obou stranách, jakož i v blízkosti řezu i na okraji.
- Budte zvláště opatrní při „ponorných řezech“ ve stěnách nebo v jiných nepřehledných oblastech. Ponořený řezný kotouč může způsobit zpětný ráz při přeřezání plynových nebo vodovodních trubek, elektrického vedení nebo jiných předmětů.

### 15.3 Další rizika



## VAROVÁNÍ

**Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem.**

**I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!**

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Riziko poranění od ostrých hran obrobku, zejména při zajištění obrobku nevhodným nástrojem/přípravkem.
- Riziko zranění od zpětného vymrštění:

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutého nebo zablokovaného otáčejícího se nástroje, jako jsou brusné kotouče, brusné disky, drátěné kartáče apod. Zaseknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení otáčejícího se nástroje. Důsledkem toho je tendence neovládaného elektrického nářadí se roztočit v opačném smyslu, než se původně otáčelo příslušenství nářadí. Když se např. brusný kotouč zasekne nebo zablokuje v obrobku, může se hrana brusného kotouče, která se zařezává do obrobku, zachytit a tak se může brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, a to podle smyslu otáčení kotouče vzhledem k místu zablokování.

Přitom mohou brusné kotouče i prasknout. Zpětný ráz je důsledkem nesprávného použití elektrického nářadí. Vhodnými opatřeními, popsány dále, mu lze předejít.

- Držte elektrické nářadí pevně a uveďte své tělo a paže do polohy, v které můžete absorbovat zpětné síly. Vždy používejte pomocnou rukojeť, je-li ve výbavě, abyste při rozběhu měli co největší kontrolu nad silami zpětného rázu nebo reakčních momentů. Obsluha může pomocí vhodných preventivních opatření lépe zvládnout zpětný ráz a reakční síly.
- Nikdy nedávejte ruce do blízkosti rotujících nástrojů. Nástroj se může při zpětném rázu dostat do pohybu a zranit Vaše ruce.
- Vyhýbejte se tělem prostoru, do kterého se bude elektrický nástroj během zpětného rázu pohybovat. Zpětný ráz způsobí, že se nářadí bude pohybovat v opačném směru, než se pohybuje brusný kotouč při zaseknutí.

- Budte zvláště opatrní v oblasti rohů, ostrých hran apod. Zabraňte tomu, aby se nástroj od obrobku odrazil a zaseknul. Otáčející se nástroj má sklon se zakusovat v oblasti rohů, ostrých hran a tam, kde se odrazí. Pak dojde buď ke ztrátě kontroly nebo ke zpětnému rázu.
- Nepoužívejte řetězové ani ozubené pilové listy. Takové nástroje často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým náradím.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

## 16 PROVOZ

Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku. Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

### 16.1 Provozní pokyny



#### VAROVÁNÍ

**Přestavby stroje a údržbu provádějte pouze po odpojení stroje od přívodu elektrického proudu! Používejte ochranné rukavice.**



#### OZNÁMENÍ

**Brusné kotouče jsou křehké a citlivé na náraz. Proto jsou vyžadována zvláštní opatření:**

- **Nenechte kotouče spadnout na zem a vyvarujte se náhlých nárazů.**
- **Vyvarujte se vibracím nebo otřesům během používání stroje.**
- **Zabraňte poškození montážního otvoru.**
- **Brusné kotouče skladujte rovně nebo svisle, suché, bez námrazy a při konstantní průměrné teplotě.**
- **Brusné kotouče skladujte v originálním balení nebo ve speciálních obalech a policích.**

### 16.2 Sestavení

#### 16.2.1 Ochranný kryt

V závislosti na aplikaci musí být namontován ochranný kryt pro brusné nebo dělicí kotouče.

- Nasadte ochranný kryt na hlavu převodovky.
- Natočte ochranný kryt do požadované polohy.
- Ochranný kryt zajistěte v požadované poloze pomocí upevňovací páky.



#### 16.2.2 Boční rukojeť

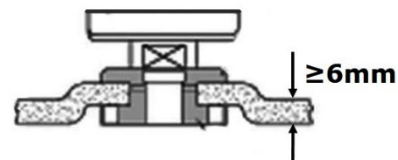
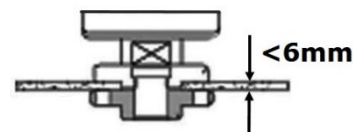
V závislosti na použití našroubujte boční rukojeť do jednoho z bočních závitových otvorů.



### 16.2.3 Dělicí / brusný kotouč

- Vložte přírubu podle tloušťky kotouče
- Vložte kotouč
- Stiskněte aretaci vřetene
- Nasadte upínací matici na uchycení vřetene a zajistěte ji pomocí upínacího klíče

Před použitím se ujistěte, že je kotouč správně nasazen a utažen. Nechte nářadí běžet bez zatížení v bezpečné poloze po dobu 30 sekund. Pokud se objeví významné vibrace nebo jakékoliv závady, ihned nářadí zastavte. Pokud k takové situaci dojde, zkontrolujte stroj a zjistěte příčinu problému.



## 16.3 Obsluha

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu stroje. Bezpečnostní výbava stroje, elektrická vedení a ovládací prvky je rovněž nezbytné kontrolovat. Proveďte zároveň kontrolu šroubových spojů na poškození a dotažení.

### 16.3.1 Zapnutí / Vypnutí

Nikdy nepoužívejte blokování (zámek) vřetene během zapínání a během chodu stroje!

- Chcete-li stroj zapnout, posuňte zámek napájení dopředu a stiskněte hlavní vypínač ON / OFF.
- Chcete-li stroj vypnout, uvolněte vypínač ON / OFF.



### 16.3.2 Otáčky (pouze model WS 125)

Rychlost se nastavuje pomocí regulace otáček na ovládací rukojeti.



### 16.3.3 Otočení ovládací rukojeti (pouze model WS 230)

Ovládací rukojeť lze otočit v závislosti na aplikaci.

- Stiskněte uvolňovací tlačítko
- Otočte ovládací rukojeť
- Nechte uvolňovací tlačítko znovu zapadnout



## 17 ÚDRŽBA

### UPOZORNĚNÍ



**Před čištěním a údržbou stroj vypněte a odpojte od sítě!  
Tím zabráníte škodám a zraněním od nežádoucího spuštění stroje!**



Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů musí být obsluhou udržováno. Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

## OZNÁMENÍ

Pouze pravidelně udržovaný stroj může být uspokojivě provozován.  
Nedostatečná údržba a péče o stroj mohou mít za následek nehody a zranění.

Náročné opravy svěřte autorizovanému servisu.

**Nevhodný zásah může poškodit stroj a ohrozit Vaši bezpečnost.**

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

### 17.1 Čištění

Jednou měsíčně musí být stroj a všechny jeho součásti důkladně vyčištěny.

## OZNÁMENÍ

**Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!**

**K čištění stroje nikdy nepoužívejte vodu ani vysokotlaký čistič.**

- Po každém použití stroj očistěte suchým hadříkem nebo při větším znečištění kartáčkem.
- Větrací otvory udržujte čisté a bez usazenin prachu.

### 17.2 Skladování

- Stroj a příslušenství musí být důkladně vyčištěny.
- Stroj vždy skladujte mimo dosah dětí. Umístěte ve stabilní poloze na suchém a bezpečném místě, kde nemohou nastat extrémně vysoké nebo extrémně nízké teplotní podmínky.
- Uskladněný stroj chraňte před slunečním zářením, pokud je to možné, a v zatemněných místech.
- Neukládejte stroj do sáčků nebo nepromokavých plachet vyrobených z nylonu nebo plastu, protože se v nich může vytvářet vlhkost.

### 17.3 Likvidace

Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



## 18 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY

### 18.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / Objednávka náhradních dílů

**(DE)** Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE.  
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

**(EN)** With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE – SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

**(CZ)** S náhradními díly HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou ideálním způsobem vzájemně zkoordinovány. Optimální přesnost lícování dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

#### OZNÁMENÍ



Montáž jiných než originálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky! Proto platí: Při výměně komponent/dílů používejte jen výrobcem doporučené náhradní díly.

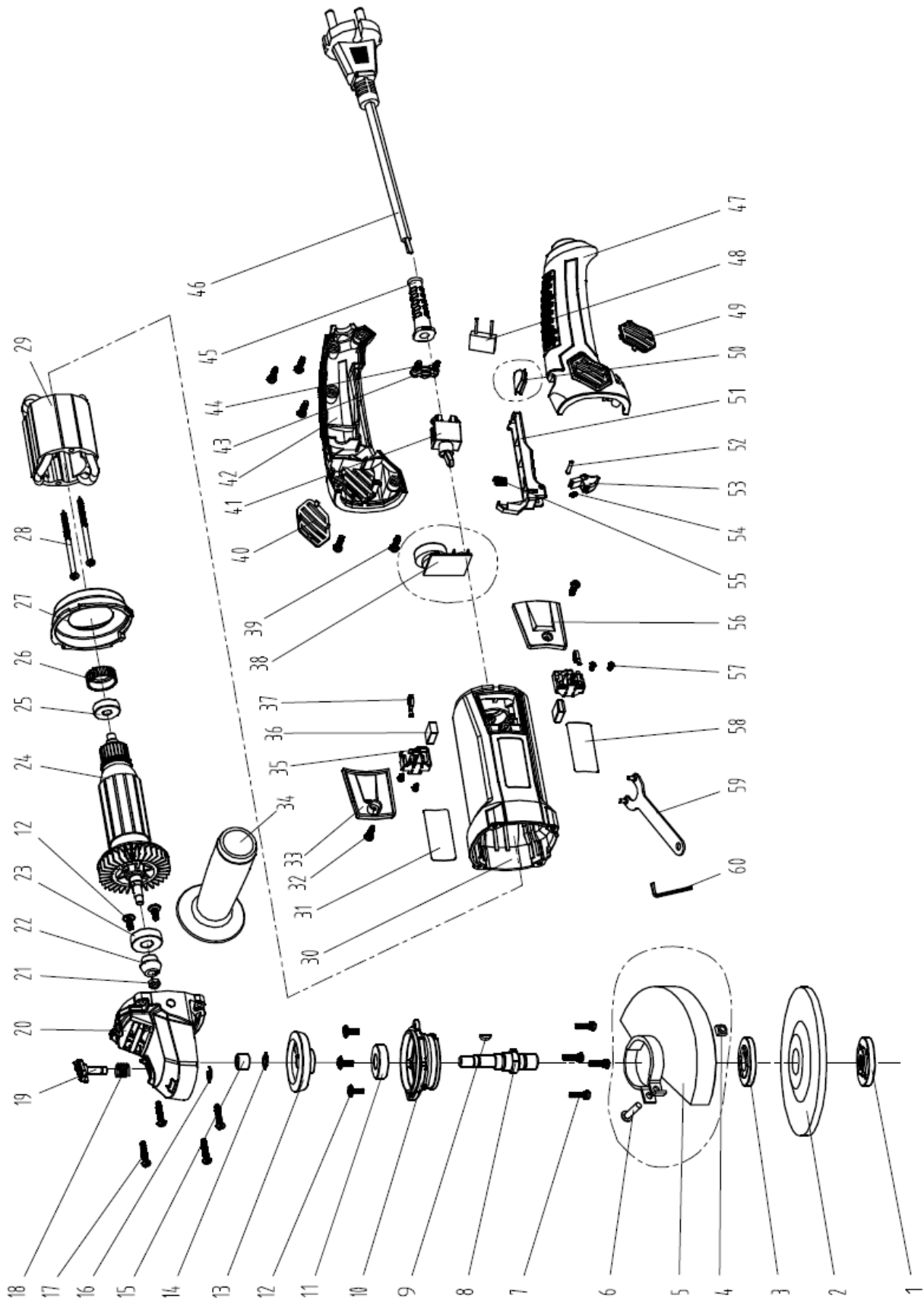
Náhradní díly objednávejte přímo na naší domovské stránce – kategorie NÁHRADNÍ DÍLY.  
nebo kontaktujte náš zákaznický servis

- přes naši domovskou stránku – kategorie SERVIS – ŽÁDOST O NÁHRADNÍ DÍLY,
- e-mailem na [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

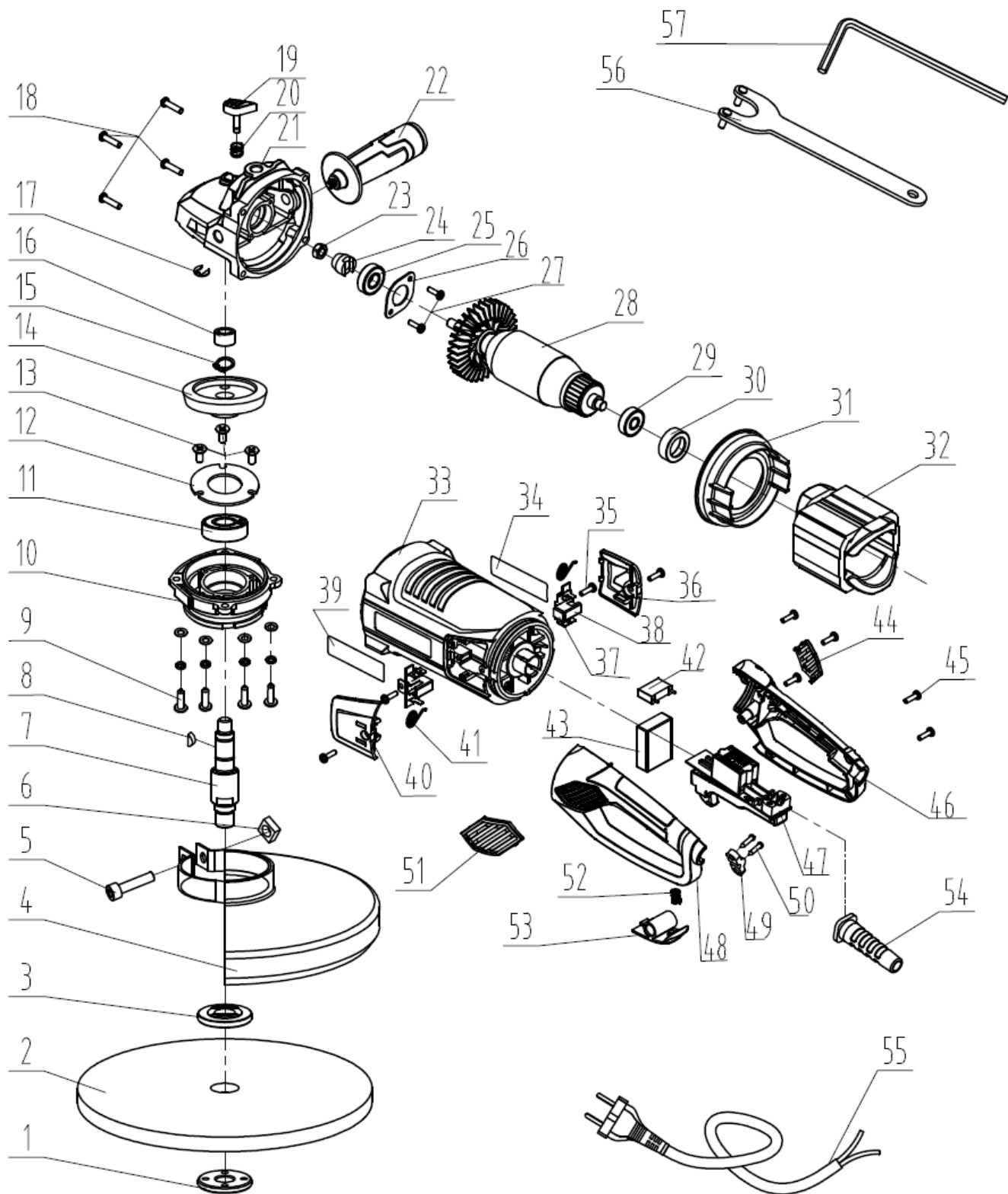
Vždy uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a označení. Abychom předešli nedorozumění v případě, že nepožadujete náhradní díly prostřednictvím online katalogu náhradních dílů - přiložte výkres náhradních dílů, na kterém jsou požadované náhradní díly zřetelně vyznačeny.

**18.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / Rozpadový výkres**

**18.2.1 WS 125**



No.	Part name	Qty	No.	Part name	Qty
<b>1</b>	Wheel nut	1	<b>31</b>	Name plate	1
<b>2</b>	Grinder wheel	1	<b>32</b>	Screw ST4.2×13	2
<b>3</b>	Locating washer	1	<b>33</b>	Right cover	1
<b>4</b>	Hexagon nut M6	1	<b>34</b>	Assistant handle	1
<b>5</b>	Wheel guarder	1	<b>35</b>	Brush holder	2
<b>6</b>	Screw M6×25	1	<b>36</b>	Carbon brush	2
<b>7</b>	Screw and washer asmM4×14	4	<b>37</b>	Coil spring	2
<b>8</b>	Spindle	1	<b>38</b>	Speed regulator	1
<b>9</b>	Woodruff key 3×10	1	<b>39</b>	Screw ST4.2×16	5
<b>10</b>	Fore cover	1	<b>40</b>	Right wind cover	1
<b>11</b>	Bearing 6001-2Z	1	<b>41</b>	Switch	1
<b>12</b>	Pan head screw with pad	5	<b>42</b>	Right handle	1
<b>13</b>	Big gear	1	<b>43</b>	Cable clip	1
<b>14</b>	Shaft circlip 10	1	<b>44</b>	Screw ST4.2×13	2
<b>15</b>	Oil bearingφ12×φ8×10	1	<b>45</b>	Cable flex	1
<b>16</b>	Split circlip 5	1	<b>46</b>	Cable	1
<b>17</b>	Screw ST4.2×18	4	<b>47</b>	Left handle	1
<b>18</b>	Pin spring	1	<b>48</b>	Capacitor 0.22uF	1
<b>19</b>	Self-locking pin	1	<b>49</b>	Left wind cover	1
<b>20</b>	Gear box	1	<b>50</b>	Art cover	1
<b>21</b>	Lock nut M6	1	<b>51</b>	Switch trigger	1
<b>22</b>	Little gear	1	<b>52</b>	pin	1
<b>23</b>	Bearing 6000-2Z	1	<b>53</b>	button	1
<b>24</b>	Rotor	1	<b>54</b>	Spring	1
<b>25</b>	Bearing 627-2Z	1	<b>55</b>	Spring	1
<b>26</b>	Bearing rubber bush	1	<b>56</b>	left cover	1
<b>27</b>	Wind baffle	1	<b>57</b>	Screw ST2.9×8	4
<b>28</b>	Screw ST4.2×65	2	<b>58</b>	Lable	1
<b>29</b>	stator	1	<b>59</b>	Spanner	1
<b>30</b>	House	1	<b>60</b>	Hex key	1



No.	Part name	Qty	No.	Part name	Qty
1	Wheel nut	1	30	Bearing rubber bush	1
2	Grinder wheel	1	31	Wind baffle	1
3	Locating washer	1	32	Stator	1
4	Wheel guard	1	33	House	1
5	Socket cap screw M8x30	1	34	Name plate	1
6	Square nut M8	1	35	Screw ST4.2x9.5	4
7	Spindle	1	36	Brush holder cap	1
8	Woodruff key(4x13)	1	37	Carbon brush	2
9	Screw M5x14	4	38	Brush holder	2
10	Fore cover	1	39	Lable	1
11	Bearing 6202	1	40	Brush holder cap	1
12	Fixing plate A	1	41	Coil spring	2
13	Screw M4x10	3	42	Capacitor 0.33uf	1
14	Big gear	1	43	Soft start	1
15	Shaft circlip 14	1	44	House cover	1
16	Oil bearing( $\Phi 16 \times \Phi 10 \times 10$ )	1	45	Screw ST4.2x16	6
17	Split circlip 5	1	46	Right handle	1
18	Screw ST4.8x25	4	47	Switch	1
19	Locking pin	1	48	Left handle	1
20	Pin spring	1	49	Cable clip	1
21	Gear box	1	50	Screw ST4.2x13	2
22	Side handle	1	51	House cover	1
23	Locking nut M8	1	52	Knob spring	1
24	Little gear	1	53	Spin lock button	1
25	Bearing 6001	1	54	Cable jacket	1
26	Fixing plate A	1	55	Cable	1
27	Countersunk head screw M4x10	2	56	Spanner	1
28	Rotor	1	57	Allen wrench	1
29	Bearing 629	1			

## 20 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

### 1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### 2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

### 3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

### 4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

### SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE.



## 21 GUARANTEE TERMS (EN)

### 1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

### 2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

### 3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

### SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service.

## 22 PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)

### 1.) Poskytování záruky

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH poskytuje na elektrické a mechanické součásti pro nekomerční použití záruční dobu 2 roky;

pro komerční použití je poskytována záruka 1 rok od data zakoupení koncovým spotřebitelem/kupujícím. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH výslovně upozorňuje, že ne všechny položky sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Pokud se ve výše uvedených lhůtách vyskytnou závady, které nejsou založeny na údajích o vyloučení uvedených v bodě „Ustanovení“, společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj podle vlastního uvážení opraví nebo vymění.

### 2.) Hlášení

Prodejce písemně oznámí vzniklou závadu na přístroji společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. V případě oprávněného nároku ze záruky si společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj vyzvedne u prodejce nebo ji prodejce zašle společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Vracené zásilky nebudou bez předchozí dohody se společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH akceptovány a nemohou být přijaty. Každá vrácená zásilka musí být opatřena číslem RMA předaným společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH, protože jinak společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nebude moci přijmout zboží a zpracovat reklamací a vrácení.

### 3.) Ustanovení

a) Nároky ze záruky budou uznány pouze v případě, že k přístroji bude přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti Holzmann. Nárok na záruku zanikne, pokud přístroj nebude nahlášena k vyzvednutí se všemi díly příslušenství.

b) Záruka se nevztahuje na bezplatnou kontrolu, údržbu, inspekci nebo servisní práce na přístroji. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo prodejcem nebudou rovněž uznány jako nárok ze záruky.

c) Vyloučeny jsou závady na dílech podléhajících rychlému opotřebení, jako jsou uhlíkové kartáče, záchytné vaky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vodítka, spojky, těsnění, oběžná kola, lopatky, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.

d) Vyloučeny jsou škody na přístrojích způsobené nesprávným používáním, nesprávným používáním přístroje (v rozporu s jeho obvyklým účelem) nebo nedodržením návodu k obsluze a údržbě, nebo vyšší mocí, neodbornými opravami či technickými úpravami, provedenými neautorizovanými servisny nebo samotným obchodním partnerem, použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství HOLZMANN.

e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje (náklady na prohlídku) budou v případě neoprávněných nároků ze záruky po kontrole našimi odbornými pracovníky fakturovány obchodnímu partnerovi nebo prodejci.

f) Zařízení mimo záruční dobu: Oprava bude provedena pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce v souladu s odhadem nákladů (včetně nákladů na dopravu) společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Nároky ze záruky budou přiznány pouze obchodnímu partnerovi prodejce HOLZMANN, který zakoupil zařízení přímo od společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Tyto nároky jsou v případě vícenásobného prodeje zařízení nepřenosné.

### 4.) Nároky na náhradu škody a jiná ručení

Odpovědnost společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH je ve všech případech omezena jen na zboží hodnotu přístroje. Nároky na náhradu škody způsobené špatným výkonem, vadami, jakož i následnými škodami nebo ušlým ziskem v důsledku vady během záruční doby se neuznávají. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH trvá na zákonném právu na opravu přístroje.

### SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou opravy a údržbu provádět odborně způsobilé firmy. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH vám také bude ráda nadále pomáhat se servisem a opravami. V takovém případě prosím zašlete nezávaznou poptávku na cenu

- e-mailem na [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at)
- nebo použijte online formulář pro reklamací, resp. objednávku náhradních dílů, který naleznete na naší domovské stránce - kategorie SERVIS.

## 23 PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT EXPERIENCE FORM

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

**Meine Beobachtungen / My experiences:**

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-Mail or by post:


<p><b>Name / name:</b>  <b>Produkt / product:</b>  <b>Kaufdatum / purchase date:</b>  <b>Erworben von / purchased from:</b>  <b>E-Mail/ e-mail:</b>                  Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!</p>
---

<p><b>KONTAKTADRESSE / CONTACT:</b>  <b>HOLZMANN MASCHINEN GmbH</b>                  4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA                  Tel : +43 7289 71562 0                  info@holzmann-maschinen.at</p>
---